



QQAATSIT - ORDLISTE

A

Adcitation – Petaqaatitaalerneq

(det forhold, at en af parterne i en verserende sag inddrager en tredjemand som part i sagen)

Adfærdsklage – Pissusilersorfigineqarneq pillugu maalaarut

(klage over politibetjentenes handling)

Administrationsafdelingen – Allaffissornermut immikkoortortaqarfik /Aqutsisoqarfik

Adækvans – Naatsorsuutiginnissinnaassuseq

(påregnelighed, dvs. om skadevolder/gerningsmand har kunnet forvente, at handlingen eller undladelsen ville føre den konkrete indtrådte skade med sig)

Alibi - sumiissimanermik uppernarsaat

Anke - Suliareqqitassanngortitsineq

Ankestævning - Suliareqqitassanngortitsissut

Anklageskrift – Unnerluussissut (Iflg. politiets anklageskrift)

Anstalt for domfældte – Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfik

Ansvarspådragende – Akisussaatitaassutigisamik (iliuuseqarneq)

som medfører juridisk ansvar om handling

Ansøgning om gældssanering –Akiitsunik aaqqissuussivigineqarnissamik qinnuteqaat

Arbejdstilsynet i Grønland – Kalaallit Nunaanni Sullivinnik Nakkutilliisoqarfik

Auktion/ Bud – Kaattaassineq/Akitsorterussineq

Autoriseret forsvarer – Illersuisutut akuerisaq

Avannaq (fra nord) – Kianngaq (Fra syd - Søndenvind) – Assarneq (Fra land Østenvind)

B

Beneficerede advokater – Eqqartuussissuserisut inatsisitigut ikiorsiisinnaatitaasut

(En advokat, der er antaget til at udføre sager hvori der er meddelt fri proces. De har endvidere pligt til at yde retshjælp og kan være forsvarere i kriminalsager)



Beskyttet bolig – Najugaqarfik nakkutigisaasoq (iflg. S. Kommune) se dog også

Ilinniusiorfik's ordbog

Beskæmmende – Kanngunaq

Betinget anstaltsdom – inissiisarfimmut inissiinissamik eqqartuussut utaqqisitaq

Betinget dom – (piumasaqaasiinikkut) eqqartuussut utaqqisitaq

Betinget skøde – piginnittuunermut uppernarsaat piumasaqaatitalik

Bevisanke – uppernarsaasiinertalimmik suliareqqitassanngortitsineq

Bistandsbisidder – Pinerlineqartumut ikiuuttussaq (Oqaasiliortut aalajangigaat)

Bøde - Akiliisitsissut

Børnelokker – Meeqqanik ikkatilliisartog

Børnepenget - meeqqanut akiliutit

Børnesagkyndig – Meeqqanik sullissinermik paasisimasalik

C

Center for Arbejdsskader - Sulisilluni Ajoqusernerit pillugit Sullissivik

Civil sag – Saqitsaanneq pillugu suliassaq

D

Deklaratorisk lov – Inatsit sanioqqunneqarsinnaasoq

(En lov (f.eks. købeloven), der kan fraviges, hvis parterne er enige om det. Det modsatte er den præceptive lov (f.eks. kriminalloven))

Deldom – Tamarmiusuunngitsumik eqqartuussut

(delafgørelse, retsafgørelse i en borgerlig retssag, som ikke i den pågældende instans afslutter sagens behandling i sin helhed)

Den Særlige Klageret – Immikkut Eqqartuussivik maalaaruteqarfiusartog

Detention - Isertitsivik



Det Grønlandske Nævn for Arbejdsskadesikring – Kalaallit Nunaanni Sulisilluni
Ajoqusersinnaanermut Isumannaarineq pillugu Ataatsimiititaq (iflg. Hjemmest. Brevhoved)
Det objektive fund – Ajoqusernerit takuneqarsinnaasut (pkt. under politiattest)
Det Sociale Ankenævn – Isumaginninnermi Naammagittaalliuteqarfik
Det tværfaglige udvalg – Suliak akimorlugit ataatsimiititaliaq
Domsafsigtelse – Eqqartuussutip oqaatigineqarnera (nalunaarutigineqarnera)
Domskonklusionen oplæstes – Eqqartuussummut inerniliissutaasut atuarneqarput
Dommeren i Retten i Grønland – Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmi Eqqartuussisoq

E

Efter rådslagning og votering afsagdes sålydende - Siunersiupeqatigiittoqareernerata
taasisoqareerneratalu kingorna oqaatigineqarpoq/nalunaarutigineqarpoq imaattoq
Efterspænding af (motor) – Motoorimik sukaterineq (Kikissat)
Ekstrakt af dom – Eqqartuussutip eqikkarneqarnera
Engagementoversigt f. eks. fra banken - attaveqaateqartoqarneq pillugu nalunaarusiaq
Erkendelsesdom - Nassuernerup kinguneranik eqqartuussut
Erstatningsansvarsloven – Taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqarnermik inatsit (Iflg.
Nalunaarutit A)
Ex officio - Atorfeqarfittut suliaasaq

F

Fingeraftryk - Inussat ipaat
Fiskerilicenskontrol – Aalisarnermut akuersissutinik Nakkutilliisoqarfik
Fogedretten – Akiliisitsisarnermut eqqartuussivik (Iflg. Sprognævnets afgørelse)
Forberedende retsmøde – piareersaataasumik eqqartuussineq
For svie og smerte - ajoquserneqarnikkut anniartitaanermut
Forbrugerklagenævnet - Atuisartunut pisisartunullu siunnersuisoqatigiit (iflg. grl. Hj.)
Foreningen af plejefamilier – Angajoqqaarsiat peqatigiiffiat



Foreningen af forældre til handicappede børn - angajoqqaat innarluutilinnik meerallit peqatigiiffiat

Forhold 1 – Pisimasoq 1 (Immikkoortoq = afsnit, kapitel, del, stykke)

Forkyndelsesblanket - Nalunaarutiginninnermi immersugassaq

Formildende – qajassuussineq/sakkukillisaaneq

Forvaring – Immikkut paarisassanngortitsineq (jf. kriminalloven)

Forældrerubrik – angajoqqaat allassimaffiat (iflg. præstegældet)

Fremsendelsesskrivelse - Nassiussinermi allakkiaq

Fri proces – Namm. aningaasartuutiginnngisamik eqqartuussisulersuussineq

Færdselsloven – aqqusinertigut angallannermut inatsit

G

Garnmasker - qassutit qimiaat

Gerningsmandsprincippet – Pinerlussimasup atugai pingaartillugit.

Grønlands Landsret – Nunatta Eqqartuussisuuneqarfia

Grønlands arbejdsgiverforening – Nunatsinni Sulisitsisut peqatigiiffiat

Gældssanering – Akiitsunik aaqquissuussivigineqarneq /iluarsartuineq

Gældseftergivelse – Akiitsunik isumakkeerfigineqarneq

Gøre stor nr. ud af... -- qassiiliutigaa

H

Hans Ø – Tartupaluk

Har haft forhold til en anden mand – angummik allamik sammisaqartarsimavoq

Hjælpedommer – Eqqartuussisoq ikiortaasartoq

Hovedforhandling – Eqqartuussutissamik aalajangiiniarneq

Hundeorm – Qumaq

Håndgemæng – Pagginneq



Højesteret – Eqqartuussiviit qullersaat

I

Indprentning – puiikkiussineq – paasititsilluaaneq
Indenrigskontoret - Nunami namminerimi pissutsinut allaffik
Inhabil - suliamut akooqqusaanngitsoq (iflg. Oqaasileriffik)
Aalajangeeqataasinnaanngitsoq/suliarinneqataasinnaanngitsoq
1. instans – Siulliulluni aalajangiisuusoq (eqqartuussisoqarfik)
Intellektuelle udvikling – silassorissutsikkut siuariartorneq
Intet mellemværende m/hinanden- Pisassaqarfigeqatigiinngillat
Issiavik kaassuaat – rullestol

J

Juridisk sekretær – Allatsi inatsisileritooq

K

Kald og varsel - Aggersarneqarnissaq kalerrinneqarnissarlu
Kimmut- Mod vest
Konjunkturgevinst – Utertitsinerimi iluanaarutit (illumik – iflg. INI)
Koordinatsæt/koordinator – naleqqat
Kredsret – Eqqartuussisoqarfik (Iflg. Oqaasileriffik sammen MYL)
Kredsdommer – (Najukkami) Eqqartuussisoq
Kriminalsag – Pinerlunnermik sulia(ssa)q
Kriminalforsorgen – Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik/Pinerluuteqarsimasunik
Isumaginnittoqarfik
Kriminalforsorgsnævnet – Pinerluttunik Isumaginnittuutitat
Kriminallov – Pinerluttulerinerimi inatsit



Kriminalregistret - Pinerluuteqarsimasunik nalunaarsuiffik
Kujasik Kangisik (sydøstlig vind)
Kurator – Pigisanik nakkutilliisuutitaq

L

Landsdommeren i Grønland – Nunatta Eqqartuussisuunera
Landsforsvarer – Nunatsinni Illersuisuuneq
Ligesom – taamatullu/soorluttaa
Likvidator - Atorunnaarsitsinermi isumaginnittuutitaq
Lille skål - Uarpaaraq
Litra – (latinsk betegnelse for bogstav, hvorfor den skal bruges uændret.)
Lov om finansiel virksomhed – Aningaasersuinermik ingerlataqarneq pillugu inatsit
Luftpudebåd - qaatsiartaat
Lægmandsdomstol - Eqqartuussisinnaatitaasut

M

Mageskifte – Naleqaqatigiissunik paarlaassineq
(bytning af fast ejendom med en anden ejendom af samme værdi. I tilfælde af en ejendom er mere værd end den anden, skal differensen dog betales)
Markeringsbøje – Puttaqut
Marsvin - Niisak
Massekrav – Akiitsut akilerneqaqqaartussat
Materielle krav – Piumasaqaatit eqqortinneqartussat.
Missede grebet – sapangippaa
Myndig – Inersimasutut piginnaatitaaneq / namminersorsinnaasoq
Myndighedslov – Namminersorsinnaanermik Inatsit

N



Notarialprotokollen - Uppernarsaasiinerit allattorsimaffiat
Notarialtestamente – Uppernarsaasiisartumi kingornussassialiaq
Nystagmus – marloqiusamik isigisaqarneq
Nævnet - Aalajangiisartut

O

OFFERERSTATNINGSNÆVN – PINERLUFFIGINEQARSIMASUT
TAARTISINISSAANNIK AALAJANGIISARTUT

Opsættende virkning – aalajangeeqqittoqareertinnagu atuuttussanngitsoq
i retsplejen den retsvirkning af appel, at retsafgørelsen ikke har virkning, før appelinstanten
har truffet sin afgørelse
Orienteret – paasisimasaqarneq
Overenskomstkonsulent – Isumaqatigiissuserisoq

P

Partsansvar- Illua-tungiliuttutut akisussaassuseqarneq
Patalogisk rustilstand – Napparsimalissutigisaminik sunnertisimaartoq
Patientklagenævnet - Napparsimasut Sullinneqarneranni Malaaruteqartarfik
Politiattest - Politiinut uppernarsaasiissut
(et dokument, som udfærdiges af Sundhedsvæsenet ifbm. undersøgelse af implicerede parter
ved en kriminel handling og hvor skaderne anføres.)
Politiets dagsbefaling – Politiit malittarisassiaat (Iflg. Politiet)
Politigreb – Politiit tiguisaasiat
Principal påstand – piumasaqaat pingaarneq
(Det man først og fremmest ønsker at opnå)



Pr. kulance –eqqartuussisutigoortumik pisussaaffittalernagu (Imødekommenhed. Betaling pr. kulance er et udtryk for betaling uden retlig forpligtelse hertil, evt. for at bevare et godt forhold til modtageren)

Procesbevillingsnævn – Suliareqqitassanngortitsinissamik aalajangiisartut

Procedure – naggataarutaasumik tunngavilersuineq

(Parternes afsluttende indlæg i retten)

Procedere – Tunngavilersuuteqarneq

Procesrente – Suliassiinermi ernialiuqqartartut

Processkrift – eqqartuussisulersuussinermi allakkiaq

Processuelt – eqqartuussisulersuussineq

Præceptiv lov – Inatsit sanioqqunneqarsinnaanngitsoq

(En lov, som ikke kan fraviges ved aftale mellem parterne)

p.t.=pro tempore – Maannakkut

(Latinsk udtryk)

Pønal – Pillaaniartoq

(Straforienteret. Latinsk=poenalis)

R

Realitetsdom – Suliap qiterisaa tunngavigalugu eqqartuussut

Referenceprøver – Prøver man sammenligner med (Misissukkat sanilliussat)

Registreret partnerskab – Aappariittut nalunaarsorneqarsimaneq

Resultatopgørelse – Naatsorsuutit inernerit

Retsafgift – Eqqartuussivimmut akitsuut

Retsafgiftssekstionen - Eqqartuussivimmi akitsuuserivik

Retsanmærkninger – Eqqartuussisut maluginiaqqusissutaat

Retsbetjent – Eqqartuussivimmi nakkutilliisoq

Retsfortabelse – Inatsisitigut piginnaatitaaffimmik annaasaqarneq

Passivitetsbegrebet udtrykker i læren et faktum i form af en udvist adfærd og som følge heraf, opstilles to mulige retsvirkninger - retsstiftelse eller retsfortabelse



Retshjælp – Inatsisitigut siunnersuisarfik

Retshåndhævelse – Inatsisinik atortitsiniaaneq

Retslægerådet – Nakorsat eqqartuussinermi siunersiorneqartartut (Iflg. Oqaasileriffik:
siunersiortagaasartut)

Retsplejelov – Eqqartuussisarnermik inatsit

Retspraksis – eqqartuusseriaaseq atuuttoq

Retslags- og vejledningsafdelingen - Eqqartuussivikkut suliaasanut ilitersuinermullu
immikkoortortaqaarfik

Retssikkerhed – Inatsisitigut isumannaatsuunissaq/inarlitsaalisaaneq (DAKA)

Retsvæsenet – Eqqartuussiveqarfik

Retten i Grønland – Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivik

S

Saglisteboek – Sulianik allattuiffik

Samfundstjenste – Inuiaqatigiinni sulisitaaneq (Iflg. Oqaasileriffik)

Samlejebevægelser – Qummuttarpoq

Sammenfald af lunge - puak pullaarpoq - ninippoq

Samtykkeerklæring – Isumaqaataanermik nalunaaruteqarneq

Samvær – Najorteqarneq

Simple krav – Akiitsut nalinginnaasut

Sindsbevægelse – ilunnguneq/aliasunneq

Sine Qua Non – Allamik periarfissaqanngilaq

(Latinsk udtryk. At noget er ufravigeligt/uomgængeligt)

Skatterådet – Akileraarusiinnermik Aalajangiisartut

Skiftesagsbehandler - **Kingornussassalerisoq**

Skærpende – sukannernerulersitsineq/sakkortusaaneq

Sløv – sorususseqanngitsoq

Socialudvalg – Isumaginninnermi ataatsimiititaliaq

Socialpædagogisk Seminarium - Perorsaasunngorniat Ilinniarfiat



Somalisk (legemlig) – timikkut

Surrogatanbringelse – Inissiisarfimmiinnissamut taarsiullugu allamut inissiineq

Stadfæstelse - Atuuttussanngortitsineq

Stikkanal –kappuffiup sullua

Straffeattest – Pineqaatissiissutaasartunut uppernarsaat

Stævning - Suliassanngortitsissut

Subsidiær påstand – Tulliullugu piumasaqaat

(Det resultat en part ønsker, hvis han ikke medhold i sin principale påstand)

Sundhedskartellet - Peqqinnissaq pillugu Kattuffik,

Svartenhuk –SIGGUK!!!!

Søforhør – Imarsiornermut tunngasunik killisiuineq

T

Tagspærre – quassuttooq

Tillægsanklageskrift – Ilassutitut unnerluussissut

Tilsnigelse til samleje – Pinaaseriarsinnaanngitsumik atoqatiginninneq

(Samleje med en person, der er ude af stand til at modsætte sig)

Tingbog – Nalunaarsukkanut Allattuffik

Trawlerskovl – Saarlisartoq

Tujorminartoq – klamt

Tvangsopløsning – Pinngitsaaliissummik atorunnaarsitsineq

U

Udeblivelsesdom - Najuutinngitsoornerup kinguneranik

eqqartuussut/Takkutinngitsoornermi eqqartuussut

Udenrigsdirektoratet - Nunanut allanut pisortaqarfik

Udmålingsanke – pineqaatissiissusiineq pillugu suliareqqitassanngortitsineq

Udskriftens rigtighed bekræftes – Assilineqarnerata eqqortuunera uppernarsarneqarpoq



Udslusning – Iperagaanissamut piareersarneqarneq

Udviklings- og systemafdelingen - Ineriartortitsinermut aaqqissuussinermullu
immikkoortortaarfik

Underhold – pilersorneqarneq

Unghund – Nutaraq

V

Vanhjemmel – Inatsimmik tunngaveqanngitsoq

(det forhold, at overdrageren af et formuegode, fx en fast ejendom eller løsøre, har solgt det eller på anden måde rådet over det uden at have den fornødne kompetence hertil)

Vejledningsafdelingen – Ilitsersuisarfik

Vejledende distriktslægeerklæring – Nakorsaanerup najoqqutassatut oqaaseqaataa

Velfærdsforvaltning – Tungiuinermik Ingerlatsivik

Vidnefritagelsesregler – Ilisimannittutut nassuaateqartariaqannginneq pillugu malittarisassat

Vilkår- Atugassarititat

Vindspær – Qaliat aninganertaa

Vinkelsliber – Sillit

Vågen og klar – Eqqummaarillunilu silappaarippoq

Y

Yderligere landsdommer – Immikkut eqqartuussisuuninngortitaq